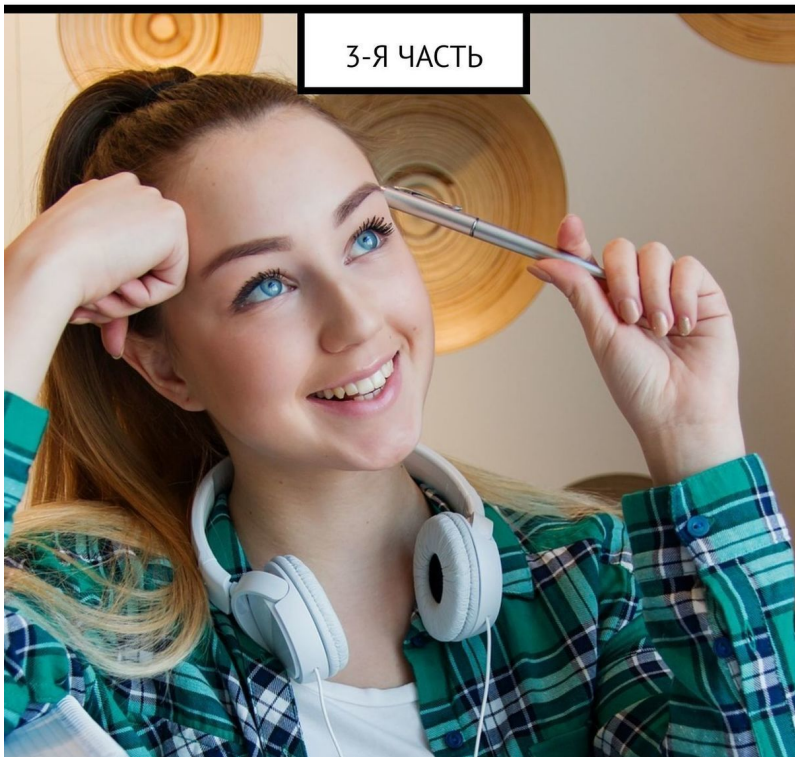


СВЕТЛАНА МАРКОВА

---

# ЛИТОВСКИЙ НА ВСЕ СЛУЧАИ ЖИЗНИ

3-Я ЧАСТЬ



**Светлана Маркова**  
**Литовский на все**  
**случаи жизни. 3-я часть**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=63697342](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63697342)*

*Литовский на все случаи жизни:*

*ISBN 9785005306395*

**Аннотация**

Это отличная основа разговорного литовского языка. Мгновенное вхождение в литовский язык, быстрый набор фраз и слов, активная разговорная практика. Темы: в банке, живопись, погода и времена года, спорт, пойдём в кино, в кинотеатре, обсуждение фильма, врач и аптекарь, плохое самочувствие, в аптеке. Учебный комплект включает в себя учебник и аудиокурс.

# Содержание

21. ВАНКЕ (В БАНКЕ)	5
Текст	6
Перевод	7
Аудио	8
22. ТАРУВА (ЖИВОПИСЬ)	9
Текст	10
Перевод	14
Конец ознакомительного фрагмента.	15

# **ЛИТОВСКИЙ на все случаи жизни 3-я часть**

**Светлана Маркова**

*Переводчик* Эмилия Папайте

*Редактор* Довиле Пошкуте

*Иллюстратор* Дарья Крылова

© Светлана Маркова, 2021

© Эмилия Папайте, перевод, 2021

© Дарья Крылова, иллюстрации, 2021

ISBN 978-5-0053-0639-5 (т. 3)

ISBN 978-5-0053-0637-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

## 21. BANKE (В БАНКЕ)

BANKAS



# Текст

– Laba diena!

– Laba diena! Klausau Jūsų.

– Šiandien norėjau atsiskaityti banko kortele, bet jos nepriėmė. Paaiškėjo, kad mano kortelės galiojimo laikas jau kelias dienas pasibaigęs. Ar galiu gauti naują?

– Taip, žinoma, pone. Jūsų asmens dokumentas?

– Prašau.

– Ačiū, pone Linai. Jūsų kortelė bus paruošta maždaug po dviejų savaitių.

– Taip ilgai...

– Standartinė procedūra, pone.

– Suprantu, ačiū. Kaip aš galėsiu gauti kortelę?

– Mes Jums išsiųsime kortelę nurodytu adresu.

– Ačiū. Viso gero.

– Viso gero, pone.

# Перевод

– Добрый день!

– Добрый день! Слушаю Вас.

– Я сегодня хотел расплатиться банковской картой, но её не приняли. Оказалось, срок действия моей карты уже несколько дней как закончился. Можно ли получить новую?

– Да, конечно, господин. Ваше удостоверение личности?

– Пожалуйста.

– Спасибо, господин Линас. Ваша карта будет готова примерно через две недели.

– Так долго...

– Стандартная процедура, господин.

– Понимаю, спасибо. Как я смогу получить карту?

– Мы вышлем карту Вам домой по указанному адресу.

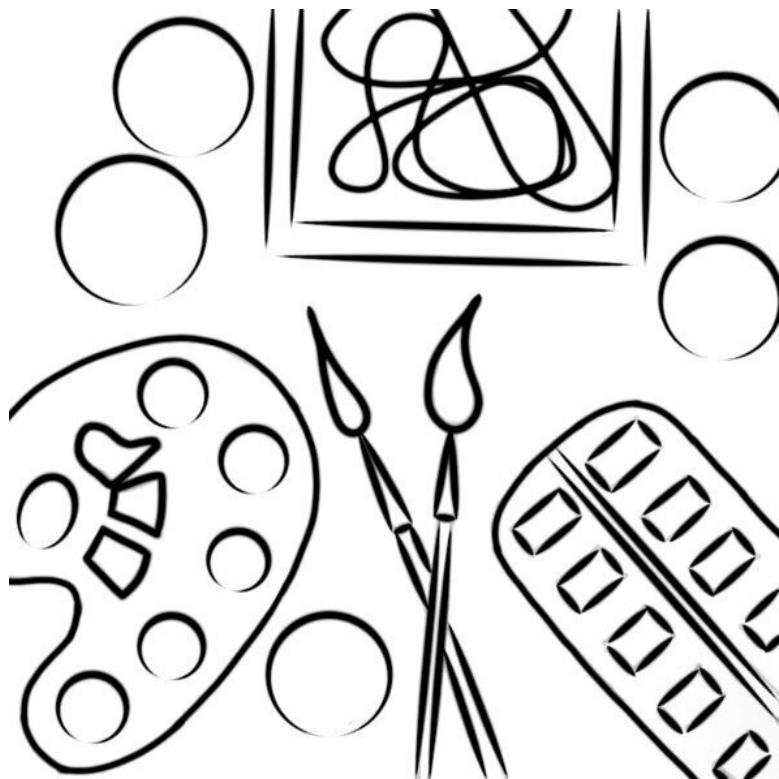
– Благодарю. До свидания.

– Всего доброго, господин.

## Аудио



## 22. ТАРУВА (ЖИВОПИСЬ)



# Текст

– Tėvas netrukus bus čia, jis man atsiuntė SMS.

– Puiku, aš ką tik baigiau ruošti stalą. Tikiuosi, Viktorui ir jo šeimai patiks žemaičių blynai.

– Žinoma, mama. Tu gamini juos puikiai.

– Atrodo, kad jie jau čia, eik, atidaryk duris.

– Gerai, mama.

*(Prieškambaryje)*

– Štai mes. Brangioji, kur tu?

– Aš čia, Linai. Sveiki, Marina, Viktorai, Varvara. Labai malonu jus pamatyti! Užeikite, prašau! Duokite man savo skėčius, nusivilkite paltus. Pakabinkite juos ant pakabos.

– Sveika, Milda. Ačiū, lauke lyja.

– Bjaurus oras!

– Pas jus labai jauku ir šilta. Kas taip maloniai kvepia?

– Dėkoju. Praeitą kartą pažadėjau, kad pagaminsiu ką nors tradicinio, todėl vakarienei paruošiau bulvinius blynus su mėsos įdaru.

– O mes atnešėme vyno ir šokolado šeimininkei. Tikiuosi Jums patiks.

– Draugai, užeikite, nesidrovėkite. Užeikite, užeikite. Vonios kambarys yra šioje pusėje, galite nusiplauti rankas, o man reikia

į virtuvę.

– Mama, aš tau padėsiu.

– O aš irgi galiu jums padėti?

– Vare, žinoma.

– O aš parodysiu mūsų namus, mūsų pasididžiavimą!

– Yra kuo didžiuotis, jūs turite gerą skonį.

– Be reikalo tu, Linai, nestojai studijuoti interjero dizaino!

– Tai ne aš, tai Milda! Ji turi gerą skonį, aš tiesiog padėjau paversti jos idėjas realybe!

– Jūs esate puiki komanda, sugebėti dirbti kartu šeimoje yra labai svarbu.

– Taip, Marina. Jūs esate visiškai teisi.

– Linai, o kas tai per paveikslas?

– Tai irgi mūsų pasididžiavimas, mūsų sūnaus darbas. Nuo mokyklos laikų Mantas mėgo grafiką, tačiau pasirinko mokytis kalbų. Tai jo hobis.

– Kaip gražu! Kiek smulkių detalių! Iš tolo jų nematyti, bet iš arti atrodo, kad tai yra visas pasaulis! Tavo sūnus, Linai, yra labai talentingas!

– Ačiū. Jis yra šaunus vaikinys, mėgsta meną, lankosi įvairiose parodose. Jis meną supranta geriau nei mano žmona ir aš.

– Tai puiku, jaunystė kaip tik ir skirta savęs tobulinimui.

– Sutinku. Nepamenu, kada paskutinį kartą buvau parodoje. Visą savo laiką skiriu pasiruošimui paskaitoms ir įvairiems seminarams. Paskutinį kartą dailės parodoje lankiausi maždaug prieš dešimt metų.

– Tai blogai, Linai. Negalima pamiršti savęs.

– Aš žinau, Viktorai.

– Tai kieno tai buvo paroda?

– Niko Pirosmanio – gruzinų dailininko.

– O! Primityvizmo atstovas, vienas didžiausių naivaus meno meistrų. O kur vyko paroda?

– Lietuvos dailės muziejuje, jis netoli universiteto. Pirosmanio paveikslai buvo ten eksponuojami penkis mėnesius. Buvo galima nueiti ir pasižiūrėti į juos kelis kartus. Tą sykį aš ten nuėjau su sūnumi ir jo klase iš meno būrelio. Mantas jau tada domėjosi menu, o man tai tapo proga gyvai pamatyti Pirosmanio paveikslus.

– Ar tau patiko?

– Taip. Įdomu ir neįprasta. Nors parodoje buvau labai seniai, bet puikai prisimenu, kad Pirosmanio darbai pasižymi juoda spalva. Daugelio jo paveikslų fonas buvo juodas.

– Manau, kad jo darbai yra šiek tiek niūrus...

– Be abejonės, jo darbai neįprasti, tačiau aš sutinku su Marina. Man atrodo, kad menas turėtų teikti džiaugsmą.

– Tokį išpūdį greičiausiai sukuria dailininko pasirinktos spalvos. Tai nereiškia, kad jo paveikslai niūrūs. Jie tamsūs, bet juose daug puotų ir švenčių. Daug gamtos vaizdų, gyvūnų, peizažų!

– Nežinau, Linai. Man labiau patinka mūsų rusų menininkų paveikslai.

– Kai žiūri į Levitano, Šiškinio paveikslus, siela ilsisi. Tarsi tu

pats pasinėrei į tą paveikslą!

– Šie menininkai gyveno skirtingais laikais. Be to, Pirosmenis nebuvo profesionalus dailininkas. Jis pats išmoko tapyti paveikslus.

– Štai ir mes. Vakarienė paruošta. Apie ką šnekučiuojatės?

– Apie meną. Jūsų sūnaus paveikslas yra labai neįprastas.

– Įdomi tema! Ačiū. Jis – mūsų menininkas nuo vaikystės.

Prašau, prisėskite.

– Ačiū!

– Nesivaržykite, prašau.

– Atrodo skaniai.

– O skonis dar geresnis.

– Hm, šis patiekalas panašus į cepelinus.

– Tikrai! Kitoks skonis, forma.

– Milda, ar galiu Jums įpilti vyno?

– Ne, ačiū. Aš negeriu.

– Tada gal sulčių?

– Taip, sulčių galite.

– Dėkoju.

– O dabar tostas už mūsų susitikimą!

– Ir už mūsų draugystę, Viktorai!

– Žinoma, Linai! Už mūsų šeimų draugystę!

# Перевод

- Отец скоро будет здесь, он прислал мне смс.
- Отлично, я как раз закончила накрывать стол. Надеюсь, Виктору и его семье понравятся жемайчю блинай.
- Конечно, мама. Ты великолепно их готовишь.
- Кажется, они уже здесь, иди открой дверь.
- Хорошо, мама.

*(В прихожей)*

- Вот и мы. Дорогая, где ты?
- Я здесь, Линас. Здравствуйте, Марина, Виктор, Варвара. Очень рада вас видеть! Входите, пожалуйста! Дайте мне ваши зонты, снимайте пальто. Вешайте их на вешалку.
- Здравствуйте, Милда. Спасибо, на улице дождь.
- Скверная погода!
- У вас очень уютно и тепло. Что так приятно пахнет?

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.